

УДК 821.111-31-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
THE POCKET DOG

Text copyright © Holly Webb, 2016
Illustrations copyright © Sharon Rentta, 2016
Illustrations reproduced by permission of Scholastic Ltd.
The original edition was published by Scholastic Ltd.

Иллюстрация на обложке Алексея Вайнера

Вебб, Холли.

В26 Щенок из кармана : [повесть] / Холли Вебб ; [перевод с английского Е. Солодянкиной ; иллюстрации Кэтрин Рейнер]. — Москва : Эксмо, 2020. — 160 с. : ил.

ISBN 978-5-04-105957-6

У Китти есть Фрэнки, щенок карликовой таксы. Фрэнки такая крохотная, что папа может носить её в кармане своего дождевика, но в груди собачки бьётся сердце настоящей героини, поэтому она часто попадает в приключения. Вот и на этот раз Фрэнки шмыгнула за калитку, и только её и видели. Китти тут же бросилась на поиски, но в одиночку ей не справиться. Придётся попросить Беллу помочь. Несколько дней назад Китти и Белла дружили, а потом Китти очень обидела Беллу и не нашла в себе сил извиниться. Но сейчас ситуация критическая. Сможет ли Китти попросить прощения, а Белла — простить её?

УДК 821.111-31-93
ББК 84(4Вел)-44

© Солодянкина Е., перевод
на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-105957-6

*Посвящается любителям такс
со всего мира!*

Глава 1



— Ты только посмотри на неё! — Китти согнулась, схватившись за животик. Девочка так долго смеялась, что у неё заболели рёбра, но остановиться она не могла. — Ой, какие ушки!

— Она убежала. — Люк, младший брат Китти, закатил глаза, глядя на своего брата-близнеца Сэма. — Китти, ты похожа на гиену.



— Притом на сумасшедшую гиену, — согласился Сэм. — Не пойму, что смешного? Она просто бежит.

— Но её ушки! — не унималась Китти. — Они так забавно подпрыгивают.

Люк фыркнул, но тоже улыбнулся.

— Осторожно, — вставил Сэм. — Если не перестанешь хохотать, то заболеешь.

Китти задержала дыхание, изо всех сил стараясь не рассмеяться. Ей вдруг показалось, что Сэм, возможно, и прав, хотя она никогда об этом не расскажет братцу. Только вот незадача: каждый раз, когда девочка замолкала, Фрэнки снова начинала носиться в высокой траве. Она была очень-

очень маленькой таксой и не видела, куда бежит, поэтому ей приходилось подпрыгивать. Теперь Фрэнки бежала через поле в их сторону, а её огромные золотистые ушки развевались по ветру.

— Фрэнки! Фрэнки, ко мне. — Люк похлопал по коленям, и маленькая такса бросилась к нему, радостно лая. Собачка закружилась вокруг ног Люка, твякая и пританцовывая, а мальчик попытался взять её на поводок.

— Стой спокойно, неугомонная собака. — Сэм присел на корточки, чтобы успокоить любимицу. — Ой, не облизывай меня! У-у-у, Фрэнки, ты же знаешь, что я терпеть этого не мо-



гу. Ох! Фу! Снимите её с меня... — Мальчик отклонился назад, пытаясь увернуться от розового язычка Фрэнки, но та ужасно обрадовалась, что Сэм находится ниже, чем обычно, и теперь его удобно облизывать. Собачка прыгнула на Сэма, весело тьявая и виляя хвостиком, а мальчик повалился спиной на траву.

Фрэнки с интересом взгляделась в Сэма и снова его лизнула — мальчик как раз очень удобно лежал. Затем такса уселась на его груди и принялась чесать ушко задней лапой: застрявшие в шерсти семена очень кололись.

Через несколько минут подъехали мама и папа. Чуть позади них мед-



ленно вышагивал пёс Фантом, которому было уже двенадцать лет. Когда они вышли из-за деревьев, Китти всё ещё попискивала, с трудом переводя дыхание, поэтому ей даже пришлось

сесть на траву. Люк наконец вытащил поводок из-под Сэма и пристегнул его к ошейнику Фрэнки. Сэм тем временем смотрел на небо и причитал из-за собачьих слюней, растянувшись на траве, а на его груди гордо восседала маленькая такса кремово-золотистого окраса.

— Привет, мам. Привет, пап, — хрипло поздоровалась Китти. — Привет, Фантом. — Девочке показалось, что чёрный лабрадор оглядел всех присутствующих с явным неодобрением. Он себе такого не позволял даже в те времена, когда его старые лапы ещё были здоровы. Заводчик Фантома уделял много внимания воспитанию щенков, пёс ходил на занятия по об-



щей дрессировке и на специальные занятия «Городская собака». Несколько его родственников служили в полиции, и пёс был преисполнен достоинства. Он никогда не сидел на людях или на диване. Даже сейчас, уже в преклонном возрасте, Фантом ни за что не позволил бы себе залезть на диван, хотя там его старым больным костям было бы гораздо удобнее — если, конечно, он вообще бы смог туда забраться. Вместо этого пёс обычно лежал у папиных ног, глядя на него с обожанием. Он был предан только своему хозяину.

Пёс нагнулся, чтобы обнюхать Фрэнки, и такса тоже с интересом ткнула в него носиком. Затем ще-

нок спрыгнул с груди мальчика и начал носиться между ног лабрадора, по пути покусывая его за лапы.

Сэм наконец поднялся на ноги.

— У-у-уф... Мам, ты принесла влажные салфетки? Фрэнки всё время меня облизывает, я весь липкий.

— Нет, не принесла. Вообще ты выглядишь чистеньким и опрятным. Не разрешай ей облизывать тебя, Сэм, это не очень хорошая идея!

— Я и не разрешал! Она меня толкнула!

Китти снова начала давиться от смеха, переводя взгляд с маленькой изящной Фрэнки на Сэма, который был довольно крупным мальчиком для восьми лет.



Мама вздохнула и покачала головой.

— Ты позволяешь этой собаке ходить по себе... В чём дело, Китти? Не смейся, я серьёзно! Дама, которая нам её отдала, говорила, что таксы считают себя главными, если вовремя не показать им, кто здесь хозяин.

— Просто забавно. — Сделав глубокий вдох, Китти закрыла глаза. От смеха у неё даже разболелся живот. — Она такая крошечная, но уже такая деловая. Самое деловое создание на свете. И она ходила по Сэму. Прямо лапами...

Мама улыбнулась.

— Понимаю, о чём ты. Да, это довольно забавно. Но нам пора воз-